



NAVINA FÖR  
BARN  
Ökad frihet för  
hela familjen

**Navina™**

# En bättre framtid för barn med tarmdysfunktion

När tarmen fungerar, fungerar tillvaron. Men vad händer när den inte gör det? För barn som lever med tarmdysfunktion kan det vara en del av vardagen att känna sig obekväma, vara rädd för olyckor och pinsamma situationer. Utöver det kan de behöva lägga orimligt mycket tid på tarmskötsel och att sitta på toaletten och försöka bajsas.

Vår önskan är att alla barn ska må bra och känna sig trygga. Tarmskötsel ska inte inverka på barnets och familjens kvalitetstid tillsammans.

Vårt bidrag är Navina Systems, ett transanalt irrigeringssystem utvecklat särskilt för barn.



# TAI är en bra lösning för barn – och deras familjer

Transanal irrigering (TAI), även kallad tarmirrigering, är en långsiktig lösning för många barn som lever med tarmdysfunktion och deras familjer. TAI kan återställa en sund tarmrutin och välbefinnande med hjälp av enbart ljummet vatten. Dessutom hjälper TAI barn att återta kontrollen över när och var de går på toaletten. Med detta följer ökad trygghet och mer tid till att göra sådant de

vill göra. Äldre barn och tonåringar kan ofta lära sig att utföra irrigeringen själva, vilket ger dem mer oberoende och integritet. En mer förutsägbar tarmtömnings-rutin kan också göra att föräldrarna känner sig tryggare när barnet är i skolan eller med kompisar. Hemma sparar det mycket tid och ansträngning.

## Studier bekräftar vår övertygelse

- TAI är en effektiv behandlingsmetod för barn och unga med förstoppning eller avföringsinkontinens till följd av neurogen tarm.<sup>1</sup>
- TAI reducerar avföringsinkontinens och soiling.<sup>2, 3, 4</sup>
- TAI gör familjen nöjdare med barnets tarmskötsel.<sup>1</sup>
- TAI för barn förbättrar livskvaliteten.<sup>2, 3, 4, 5</sup>
- TAI reducerar den tid som läggs på tarmskötsel jämfört med konservativ tarmskötsel.<sup>3</sup>
- TAI stärker patientens oberoende.<sup>6,7</sup>

# Navina Irrigeringsystem: Det enda irrigeringssystemet med elektronisk eller manuell kontroll

Navina Irrigeringsystem är mycket användarvänligt, enkelt och effektivt att använda. Navina Irrigeringsystem består av en elektronisk enhet (Navina Smart) samt en manuell enhet (Navina Classic).

Det inkluderar också ett slangset, vattenbehållare och rektalkatetrar i två storlekar och former, där alla delar är kompatibla med varandra. Oavsett vad din patient behöver eller föredrar finns det en lösning. Men den största skillnaden när det gäller TAI för barn är nog den elektroniska kontrollenheten, Navina Smart, som

säkerställer att terapin utförs exakt likadant varje gång.

För att underlätta inläring och användning har vi tagit fram en rad utbildningsmaterial och tillbehör för Navina. Sammantaget innebär det att vi erbjuder ett komplett utbud av produkter och material för både barn och vuxna.



# Navina Smart:

## Elektronisk enhet med personliga inställningar

Navina™ Smart är ett elektroniskt irrigeringssystem som utformats för en säker och förutsägbar TAI-behandling för att ge barn och deras föräldrar bättre kontroll. Den elektroniska kontrollenheten är användarvänlig och har inbyggd säkerhet för maximal ballongstorlek, vattenmängd och flödes hastighet. Nivåerna ställs in av dig som sjukvårdspersonal, och de

säkerställer att varje irrigering är likadan, oavsett vem som utför den. Navina Smart känner av och avvisar automatiskt använda katetrar av säkerhets- och hygienskal. Totalt sett är Navina Smart utformad för att vara säker för barn och effektiv för familjer i hemmamiljö. Exakta, säkra och kontrollerade irrigeringar med en knapptryckning.

### Slangar

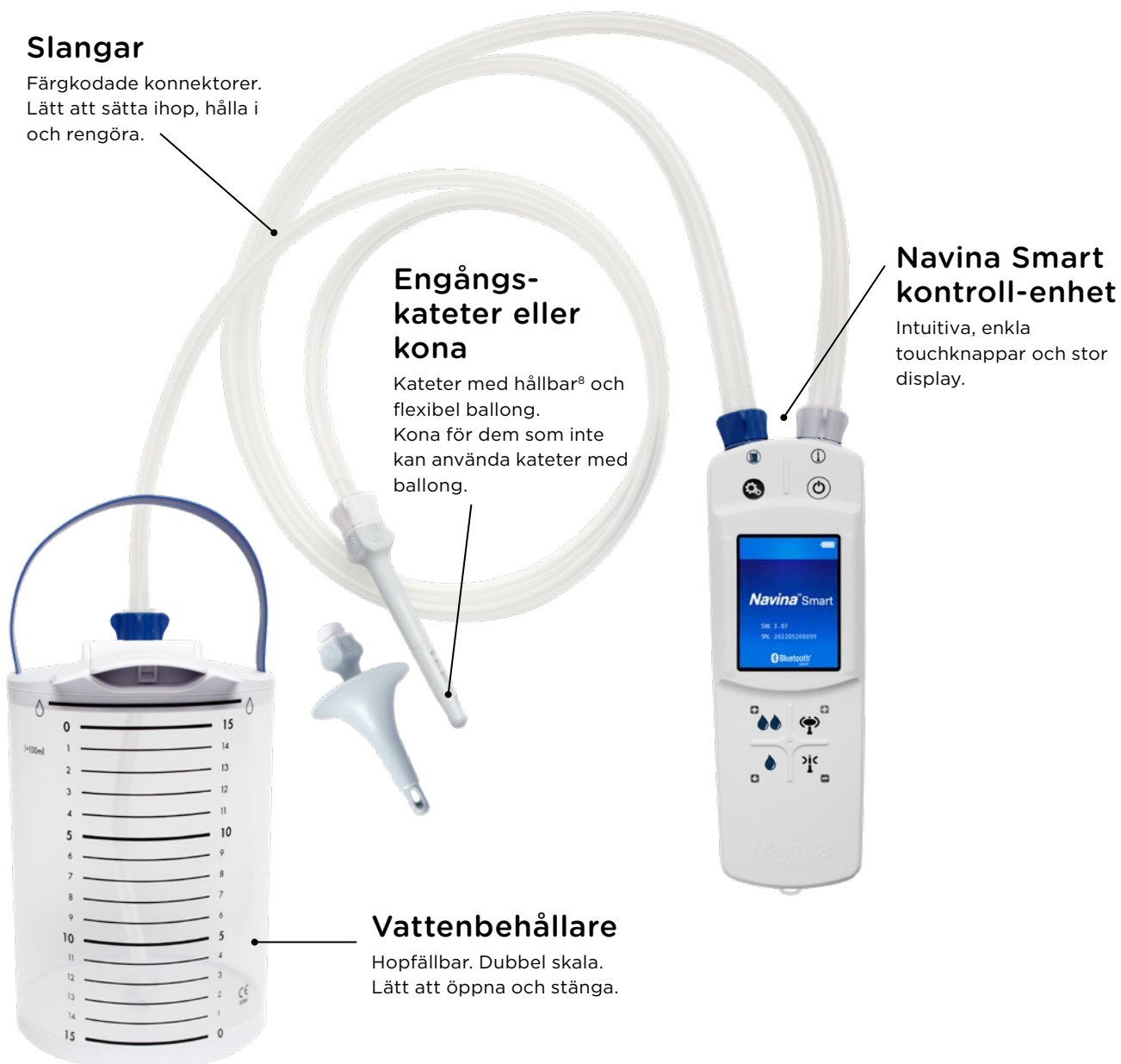
Färgkodade konnektorer. Lätt att sätta ihop, hålla i och rengöra.

### Engångskateter eller kona

Kateter med hållbar<sup>®</sup> och flexibel ballong. Kona för dem som inte kan använda kateter med ballong.

### Navina Smart kontroll-enhet

Intuitiva, enkla touchknappar och stor display.



### Vattenbehållare

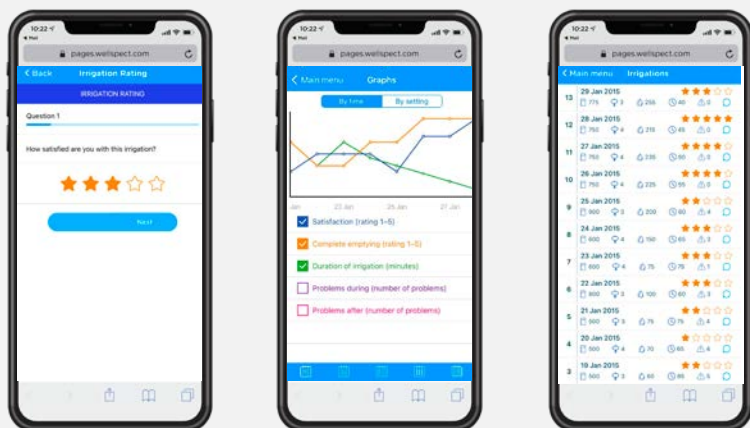
Hopfällbar. Dubbel skala. Lätt att öppna och stänga.

**OBS:** Katetern, konan, slangarna och vattenbehållaren är likadana för både Navina Smart och Navina Classic.

# Navina Smart-appen: Övervaka procedurer och framsteg

Navina Smart-appen är ett bra verktyg för att övervaka behandlingsutveckling och nöjdhet. Det kan vara lugnande för vårdgivare att följa barnets utveckling. Inställningar och behandlingsdata (ballongstorlek, vattenvolym, vattenflödes-hastighet och behandlingslängd) kan överföras till appen efter varje slutförd irrigering och jämföras med barnets

nöjdhetsbetyg. För dig som sjukvårdspersonal innebär det att patienten får större kontroll och blir mer involverad, du får kvalitetsdata för utvecklingsanalys och behandlingsrekommendationer samt mer effektiva uppföljningsmöten. Kort sagt: bättre än en manuell tarmdagbok. För föräldrar och barn kan det innebära motivation och snabbare resultat.



## Engångskateter och kona

Navina Systems fungerar med både kateter och kona.

- Hydrofil kateter som lämpar sig för barn
- Flexibel och hållbar<sup>7</sup> ballong, försluter mot rektum under hela behandlingen.
- Hydrofil kona designad för att sitta tätt mot rumpan
- Mjukt och smidigt material med bra grepp



**OBS:** Katetern, konan, slangarna och vattenbehållaren är likadana för både Navina Smart och Navina Classic.

# Navina Classic:

## Enkel och bekväm manuell pumpning

Navina Classic är lätt att pumpa manuellt, har stora intuitiva kontroller och färgkodade pumpar för vatten och luft som gör systemet lätt att förstå. Det har en

flexibel och hållbar<sup>7</sup> ballong och en stabil vattenbehållare. Navina Classic är det perfekta valet för den som föredrar manuell irrigering.



### Navina Classic kontrollenhet

Enkel, manuell pumpning med intuitiva kontroller. Enkel att läta ut och lära sig.

## Viktig information

### Avsedd användning

Navina Irrigeringsystem är avsett för Transanal Irrigering genom att tillföra vatten i nedre delen av tjocktarmen via en rektalkateter.

### Indikationer

Navina Irrigeringsystem är avsedda för att hjälpa vuxna och barn från 3 år som lider av avföringsinkontinens, kronisk förstoppning och/eller tidskrävande tarmskötsel. Genom att tillföra vatten till nedre delen av tjocktarmen kan man stimulera de peristaltiska musklerna i tarmen till att tömma tjocktarmen och rektum.

### Kontraindikationer

Använd INTE Navina Irrigeringsystem om något eller några av följande tillstånd gäller för dig:

- Känd anal eller kolorektal stenosis
- Aktiv inflammatorisk tarmsjukdom.
- Akut divertikulit
- Kolorektal cancer
- Ischemisk kolit
- Genomgått anal eller kolorektal operation för mindre än tre månader sedan
- Genomgått endoskopisk polypektomi för mindre än 4 veckor sedan.

Den här listan är inte nödvändigtvis fullständig, och därför tar sjukvårdspersonalen även ställning till användarens individuella omständigheter.

### Varning

Tarmperforation är en mycket sällsynt (1 av 500 000 irrigeringar eller 0,0002 %) men oerhört allvarlig komplikation till TAI. Det är ett akut sjukdomstillstånd som kräver omedelbar vård. Symtom på tarmperforation är bland annat svår eller ihållande smärta i magen eller ryggen, alternativt betydande rektal blödning (inte bara spår av blod på rektalkatetern vilket är mycket vanligt och inte ger någon anledning till oro).

## Referenser

1. Mosiello G et al. J Pediatr Gastroenterol Nutr. Mar 2017;64(3):343-352
2. Bray L and Sanders C. Spinal Cord. Feb 2013;51(2):88-93
3. Midrio P et al. Colorectal Dis. Jan 2016;18(1):86-93
4. Choi EK et al. Spinal Cord Nov 2014; 1-5
5. Ausili E et al. Spinal Cord. Jul 2010;48(7):560-565
6. Wide et al. Acta Paediatr. Nov 2014;103(11):1159-1164
7. Lopez Pereira P et al. J Pediatr Urol. Apr 2010;6(2):134-138
8. Sigvardsson S and Gränfors M, 28th ESPU Congress. 2017, Poster S19-10
9. Christensen et al. Tech Coloproctol. Feb 2016;20(2):109-115

På Wellspect utvecklar vi innovativa lösningar för kontinensvård som förbättrar livskvaliteten för människor med blås- och tarmproblem. Vi vill inspirera våra användare till bättre självförtroende och självständighet samt till en god hälsa och välbefinnande. Vi har varit ledande inom industrin i 40 år med våra varumärken LoFric® och Navina™. Vår målsättning är alltid att minimera klimatavtrycket från våra produkter och vi strävar passionerat efter att bli klimatneutrala. Vi arbetar tätt tillsammans med användare och vårdpersonal för att förbättra våra produkter och tjänster på ett hållbart sätt, idag och för framtiden. **Wellspect. En verklig skillnad.**

För mer information om våra produkter och vårt initiativ Advancing Continence Care Together (ACCT), besök Wellspect.se. Följ oss också på Facebook och Instagram.

## wellspect.se

Wellspect HealthCare,  
Aminogatan 1, Box 14, 431 21 Mölndal. Tel 31 376 40 00.

### Navina irrigeringssystem

#### Användning

Navina Irrigeringsystem är avsett för Transanal Irrigering genom att tillföra vatten i nedre delen av tjocktarmen via en rektalkateter.

#### Indikationer

Navina Irrigeringsystem är avsedda för att hjälpa vuxna och barn från 3 år som lider av avföringsinkontinens, kronisk förstoppning och/eller tidskrävande tarmskötsel. Genom att tillföra vatten till nedre delen av tjocktarmen kan man stimulera de peristaltiska musklerna i tarmen till att tömma tjocktarmen och rektum.

#### Kontraindikationer

Använd INTE Navina Irrigeringsystem om något eller några av följande tillstånd gäller för dig:

- Känd anal eller kolorektal stenosis
- Aktiv inflammatorisk tarmsjukdom.
- Akut divertikulit
- Kolorektal cancer
- Ischemisk kolit
- Genomgått anal eller kolorektal operation för mindre än tre månader sedan
- Genomgått endoskopisk polypektomi för mindre än 4 veckor sedan

Den här listan är inte nödvändigtvis fullständig, och därför tar sjukvårdspersonalen även ställning till användarens individuella omständigheter. Läs bruksanvisningen innan användning.

### Symboler



Tillverkare:  
Wellspect HealthCare,  
Aminogatan 1, Box 14,  
431 21 Mölndal, Sverige.  
Tel: 031 376 40 00.  
www.wellspect.com

